

CARNAVAL DE MALMEDY

18-19-20 ET 21
FÉVRIER 2023

563^{ème}

PATRIMOINE IMMATÉRIEL DE LA FÉDÉRATION WALLONIE-BRUXELLES

PROGRAMME 2023



MALMEDY



Wallonie
tourisme
CGT



Province
de Liège
Tourisme



Ostbelgien
Canton de l'Est - Coordination



Ardenne



malmédy



MOT DO TROUVLÈ PO L' AN 2023

Mès brâvès djins,

Treûs-ans dèdjà ku nosse djèrin cwarmê èst po-drî nos-ôtes.

Raspitoz bin vite so l'gurnî prinde vos moussores, vos p'tits roles èt leûs ac'sèswareas ca Mèssîre Cwarmê èst d'rutoûr

Pus mèzâhe du d'moni à l'avrûle, lu covid èst bin lons' !

Pus à fé du « mesure sanitaire », rin k'do plêzîr èt do rahoûr !

Avou mès moussores du rodje v'loûr, dj'âres lu grand plêzîr èt l'oneûr d'èsse djondant d'vos po fièsti lu pus grand évémint du nosse calendriyî traditionél !

Cwat'djoûrs à long', nin à fé à pinser cumint s'pargnî l'énèrjîe ! Ku do contrêre !

Nu d'monoz nin cou so hame, tchantoz, dansoz,

riyoz sins compter. C'èst tote lu tcholeûr dès rutrovâyes ki va nos-animer !

Pwartoz bin hôt lès coleûrs du nosse bone vèye èt d'su folklore, dumonoz fîrs du lès hâner à vos finièsses !

Lès muziciyins su f'ront one djôye du djower tos lès bês-êrs du nosse ritche, répèrtware èt lès rôleûrs sèront è fôrme po v'fé rîre sins lèspi !

Tos lès d'guîzès dumeûr'ront onièsses po bin rès-pècter leûs maskes tchûzis k'is n'ont pu pwarter duspô si longtîms !

Lu rodje salâde, lu hètchis' èt l'pé sèront là po v'z'-êdi à dijéer lu bîre ki d'vint todi pus tchîre.

Et cwand lès flames do broûlêdje âront fini du nos rustchâfer, adon seûl' mint i sèrèt tîms du pinser à s'rupwazer !

Bon cwarmê à tortos !
Vosse Trouvlê

MOT DO BORGUMÈSSE



Madame, Monsieur, Chers amis carnavalisants,

Ca y est, nous y sommes. Après deux années d'abstinence subie, le Carnaval revient enfin. Masques, confettis, salade russe, peket, musique et bonne humeur, ... sont comme de coutume au programme.

Pour les plus jeunes, cette absence a dû être particulièrement longue et je me réjouis qu'ils puissent découvrir ou redécouvrir ce grand moment du folklore de notre bonne ville.

Pour le Trouvlê, cette attente a dû être un supplice chinois. Depuis sa position stratégique de Longfaye, il doit décompter les jours jusqu'à cette consécration. Mais je ne doute pas que Fabien Ier ait de la ressource. Je me réjouis d'avance de notre rencontre et de son futur mandat fructueux.

A bientôt que ce soit lors d'un jeudi gras ou lors des quatre beaux jours du Cwarmê.

Jean-Paul, votre bourgmestre.

Madame, Mossieû, chers-amis carnavalisées

Du ci côp, nos-i èstans. Après deûs-ans d'abstinence împôzé, lu Carnaval nos r'vint ! ! n' a nou mâ ! Foûs vizêdjes, paliètes èt confètis, salâde russe, pèkèt, muzike èt bone imeûr... sont comme tofêr à programme.

Po lès djônes, ciste absance a duv'lou èsse pus' ku longue èt dju m' rafiyè k' i polêhe duhovri ou ruvikî ci grand moumint do fôklôre du nosse bone vèye.

Po l' Trouvlê, ci long rawârdêdje a duv'lou èsse one torture ! On suplice...chinwas. Alûnant vès l' valé duspô sès hôteûrs du Longfaye, i deût dus-compter lès djoûrs djusk' â grand couron'mint. Mès dju n' a noule hisse por lu : il a dol russource ! Dju m' rafiyè co todi du nos rèscontrer tot savant dèdja ku s' mandat sèrè couroné d' sucès.

Djusk' à co vite, ku ç' seûhe à-n-on crâ-djûdi ou azès cwate bês djoûrs do Cwarmê.

Jean-Paul, vosse Borgumêsse



LES GRANDS PRINCIPES DU CWARMÊ

LA CONVIVIALITÉ

Tous les masques traditionnels ont une démarche commune, celle d'aller vers le spectateur et l'inviter à partager son plaisir. Le carnavalisant éclairé n'agresse pas le visiteur, il l'accueille comme un convive à la grande noce de carnaval. Respectueux, il ne le heurte pas physiquement mais établit un contact avec lui au moyen d'un attribut qui le maintient à une distance décente (seuls le Cwapî et le Long-Né dérogent quelque peu à cette règle). Il s'exprimera toujours poliment, gentiment, sans la moindre vulgarité. Le carnaval de Malmedy n'est pas une bacchanale !

LE CARNAVAL DE RUE (bande courante)

Le dimanche du carnaval malmédien ne se résume pas à un défilé rutilant. Jadis, le « tour de parade » - c'est ainsi que l'on nomme encore le grand cortège - devait servir surtout, un peu comme au cirque avant que les numéros ne commencent, à présenter les « artistes » avant la représentation. Aujourd'hui encore, à la fin du cortège, les masques et sociétés disparaissent, reviennent, s'égaillent dans les rues dans un joyeux tumulte apparemment un peu désorganisé, jusqu'au bouquet musical de clôture.

C'est durant cette période que les bânes corantes animent les quartiers, que les farces se jouent, que les masqués jouent leur rôle, que le carnaval s'exprime dans une merveilleuse improvisation. C'est alors que le spectateur attentif, qui désire réellement participer à la fête, appréciera tout le sel et la spécificité unique du carnaval malmédien, héritier de traditions séculaires.

LE WALLON

L'usage exclusif de la langue wallonne est une particularité essentielle du Cwarmê malmédien qui puise ses profondes racines dans le terreau ancestral du pays roman. Aucun amalgame ne peut donc être fait avec des carnivals de type rhénan ! La créativité des auteurs locaux a permis, depuis le XIXe siècle, une totale autonomie de répertoire qui s'enrichit d'année en année de nouvelles chansons, de nouveaux enregistrements. Le visiteur se laissera emporter par les mélodies entraînantes tout à fait originales.

INFOS :

Place du Châtelet 9
MALMEDY
Tél. 080/799.652
tourisme@malmedy.be

Numéros d'urgence

- Police : 101
- Pompiers / Médical : 100
- Urgences : 112
- Clinique : 080 79 31 11

Toute utilisation de pièces d'artifices et autres objets de nature à blesser, salir ou incommoder le public et les masqués, est interdite pendant la durée des festivités carnavalesques



NOUVEAUTÉS ET CHANGEMENTS POUR LE RÔLE DU LONG-NÉ

Le comité de carnaval (*) a voté à l'unanimité pour l'inclusion de quelques modifications dans le règlement mis en place depuis plusieurs années par le Royal Syndicat d'initiative de Malmedy.

- **Dorénavant, ce seront les Longs-Nés qui offriront un verre à la personne suivie à la fin de leur rôle. Libre à cette personne de leur offrir ensuite un verre à son tour.**
- **Les groupes se composeront de 6 à 8 membres âgés de 18 ans minimum, dont :**
 - 5 devront être domiciliés dans la commune pour les groupes de 7 ou 8.
 - 4 devront être domiciliés dans la commune pour les groupes de 6.

Depuis 2020, dames et messieurs peuvent être suivis par des Longs-Nés.

RAPPEL DE CERTAINES RÈGLES INCHANGÉES (pour le Long-Né ET la personne suivie) :

Les groupes doivent s'inscrire (auprès du Royal Syndicat d'initiative à une période donnée) et porter la cocarde officielle des Longs-Nés du carnaval 2023 (si le groupe n'en porte pas, la personne suivie n'est pas contrainte de faire le rôle).

Les Longs-Nés ne peuvent pas se dévêtir. Toute attitude déplacée de la part de la personne suivie ne fera pas l'objet du mime.

Pour des raisons de sécurité, la personne suivie et les Longs-Nés s'abstiendront de courir autour des groupes de musiciens ou de se faufiler au sein de ceux-ci.

La personne suivie se verra remettre une cocarde officielle de l'année. Les Longs-Nés choisiront en priorité de suivre des personnes n'ayant pas déjà été mimées.

LA TENUE DU LONG-NÉ :

Elle sera constituée de l'authentique sarrau brodé, du pantalon blanc, du bonnet de nuit en tricot rayé blanc et rouge ou blanc et bleu, du masque officiel en papier mâché, de la pipe blanche, du foulard rouge à pois blancs resserré par une boîte d'allumettes jaune et des gants blancs. Les chaussettes lignées ne sont pas nécessaires et ne doivent en aucun cas être portées sur le pantalon.

(*) Le comité est formé par le Royal Syndicat d'initiative de Malmedy ainsi que par les sociétés folkloriques malmédiennes participant à la préparation et au bon déroulement du carnaval.





PROGRAMME 2023

— LES JEUDI-GRAS —

Les 4 Jeudi-Gras, AMBIANCE CARNAVALESQUE dans tous les cafés de la ville.

Jeudi 26 janvier 2023 - 1^{er} Jeudi-Gras

17h30 CORTÈGE D'ENFANTS MASQUÉS ET TRAVESTIS, en musique

Départ : Place Albert 1^{er}

Parcours : Place Albert 1^{er}, place du Châtelet, rue Malgrave, rue Devant l'Étang, rue Cavens, place de Rome en passant devant la Maison Cavens, Chemin-rue, rue de la Tannerie, Place du Parc, **Grand Fa**, Place du Parc, rue Abbé Peters, rond-point de l'Octroi, **Les Arcades**, rond-point de l'Octroi, rue Neuve, rue La Vaulx, Petit Vinâve, place Albert 1^{er}, dislocation.

20h00 **Sortie masquée** de la ROYALE HARMONIE LA FRATERNITÉ, de la MESNIE DOL HAGUÈTE et de la CONFRÉRIE DE L'OMELETTE GÉANTE (départ de la Taverne de Rome).

Jeudi 2 février 2023 - 2^e Jeudi-Gras

20h00 **Sortie masquée** de la FANFARE ROYALE « L'ÉCHO DE LA WARCHÉ », de la « MESNIE DOL HAGUÈTE » (départ du Scotch Inn) et de la « ROYALE UNION WALLONNE », accompagnée par « Los Musicos » (départ de la Taverne de Rome).

Jeudi 9 février 2023 - 3^e Jeudi-Gras

20h00 **Sortie masquée** de la ROYALE MALMÉDIENNE, accompagnée par la Royale Harmonie L'Émulation de Stavelot (départ café de la Gare)..

Jeudi 16 février 2023 - 4^e Jeudi-Gras

16h30 **BAL D'ENFANTS MASQUÉS ET TRAVESTIS**, organisé par le RWAYÂL CLUB WALON, en la salle « À l' Frâternité » à Malmédy.

Samedi 4 février 2023

17h00 Répétition des tchants du nosse Cwarmê par la Malmédiennne avec Patricia Noël

18h00 Grand Spätschoppen Pré-carnavalesque avec Gauthier & les Zanimals festif band. Soirée « Chapeaux ». Concours avec remise de prix. Entrée libre. Salle du Chapitre au Malmundarium.



Dimanche 12 février 2023 - Audition des marches de Carnaval

15h30 par la ROYALE HARMONIE LA FRATERNITÉ, en la salle « À l' Frâternité »,

17h30 par la ROYALE FANFARE ÉCHO DE LA WARCHÉ, en la salle du Scotch-Inn.



SAMEDI 18 FÉVRIER 2023 OUVERTURE DU CARNAVAL

- 09h00 Aux différents coins de la ville, annonce de l'ouverture des festivités par la « Grosse Police »,
14h45 En la salle « À l' Fraternité », Réception du Troûv'lê et remise des pouvoirs par M. le Bourgmestre.
16h15 Départ du Tour du samedi

TOÛR DO SÈM'DI – TOUR DU SAMEDI

- ROYALE MALMÉDIENNE
« Pitit à l'infini ! » conduite par la Royale Harmonie « L'Émulation », Stavelot
- ROYALE HARMONIE « LA FRATERNITÉ »
« Frat'cophonie ! »
- MESNIE DOL HAGUÈTE
« Lès-Indiyins sont ol vèye » accompagnée par la Royale Fanfare « L'Orphée », Stavelot
- FANFARE ROYALE « L'ÉCHO DE LA WARCHE »
« La Nouvelle Orléans »
- ROYALE UNION WALLONNE
« Italie » accompagnée par la Société Royale « Les Échos de l'Ambève », Ligneuville

PLAN DE VILLE FLÉCHÉ DU SAMEDI



DÉPART À 16H15

Départs simultanés des sociétés.

1. La Royale Malmédienne, départ de la rue de la Tannerie vers la place Albert 1^{er} et la place du Châtelet pour rejoindre le tracé du tour. Elle sera suivie par :
2. La Royale Echo de la Warche, départ de la place Albert 1^{er}.
3. La Mesnie dol Haguète, départ de la rue Neuve.
4. La Royale Union Wallonne, départ de la place de Rome. Elle sera suivie par :
5. La Royale Harmonie La Fraternité, départ de la salle « À l'Frâternité » vers la Chemin Rue pour rejoindre le tracé du tour.

ITINÉRAIRE SAMEDI

Parcours : Place de Rome, Chemin Rue, place Albert 1^{er}, rue du Commerce, rue de la Gare, rue Neuve, rue La Vaulx, Petit Vinâve, place Albert 1^{er}, place du Châtelet, rue Malgrave, dislocation.

DIMANCHE 19 FÉVRIER 2023

- 10h30 **Intronisation** des personnalités dans « L'Ôrd do Cwarmê d'Mâm'dî » au Malmundarium
- 12h30 **Rassemblement des Haguètes:** Toutes les Haguètes sont invitées à se retrouver place de la Fraternité pour se rendre, en cortège, place Albert 1er.
- 13h00 **« Danse de la Haguète et des Hârlikins »** - place Albert 1er
- 14h00 Départ de la place de Rome

PLUS DE
2.500
PARTICIPANTS

GRAND CORTÈGE FOLKLORIQUE

Avec la participation de nombreuses sociétés et réunissant notamment les célèbres masques traditionnels : Trouv'lê – Grosse Police – Haguètes – Sâvadjes – Longs Nés – Vêheûs – Sotês – Longs brêsses – Boldjîs – Cwapîs – Pièrots – Hârlikins – Sâvadjes Cayêts – Longs-Ramons.

- FANFARE ROYALE « L'ÉCHO DE LA WARCHÉ » « La Nouvelle Orléans » (175ème anniversaire)
- ROYALE HARMONIE « LA FRATERNITÉ » « Frat'cophonie ! »
- MESNIE DOL HAGUÈTE Royale Fanfare « L'Orphée », Stavelot
- ROYALE MALMÉDIENNE Brass Band « Écho des Charmilles », Xhoffraix
- ROYALE UNION WALLONNE Royale « Écho de la Warchenne », Waimes
- Royale Fanfare « L'Ardennaise », Trois-Ponts
- Royale Harmonie « L'Émulation », Stavelot
- Société Royale « Les Échos de l'Amblève », Ligneuville
- Royale Harmonie « Écho de la Wallonie », Faymonville
- Brass Band « Écho des Montagnes », Thirimont

APRÈS LE CORTÈGE - GRANDE « BÂNE CORANTE » CARNAVAL DE RUES

- 17h30 **BOUQUET FINAL** : La Fanfare Royale « Echo de la Warche » et la Royale Harmonie « La Fraternité » jouent ensemble place de Rome
 - 18h00 Mélange des 2 sociétés pour remonter la Chemin Rue
 - 18h15 **BOUQUET FINAL** : La Fanfare Royale « Echo de la Warche » et la Royale Harmonie « La Fraternité » jouent ensemble place Albert 1er
- Rassemblement de tous les participants et grandes farandoles.
Interprétation des airs traditionnels du « Cwarmê » par les sociétés musicales.



Représentations du rôle « Voyèdje so l'conte dès Lurons »

par **Les DJOYEÛS LURONS** en la salle de Belvâ :

dimanche 19 février à 10h00 et **lundi 20 février** à 10h00 et 19h00

Réaudition du rôle : samedi 4 mars à 20h30 (salle de Belvâ)

PLAN DE VILLE FLÉCHÉ DU DIMANCHE



DÉPART 14H00 - ITINÉRAIRE DIMANCHE

Place de Rome, Chemin-rue, rue de la Tannerie, rue Abbé Peters, rue Neuve, rue Derrière la Vaulx, rue du Commerce, place Albert 1er, place du Châtelet, rue Malgrave, rue Devant l'Étang, rue J.H. Cavens, place de Rome, dislocation.



Parkings gratuits dimanche 19 février. Le parking de Malmedy-Expo et Intermills sont recommandés.



15 emplacements de stationnement pour les personnes à mobilité réduite (PMR) :
avenue de la Gare

5 emplacements de stationnement PMR : parking du Malmundarium

Zone PMR réservée pour assister au passage du cortège : rue Abbé Peters



Croix-Rouge : un poste avancé est installé, le dimanche, de 13h00 à 19h00, à la Maison du Tourisme.

MASQUES TRADITIONNELS



• **Lu Trouv'lê** 1 symbolise l'autorité, il processionne en tête des cortèges, veillant symboliquement pendant quatre jours au bon déroulement de la fête.

• **Lu Grosse Police** 2, qui rappelle notre période française, est chargée d'annoncer l'ouverture du carnaval à la population. On ne badine pas avec le règlement !

• A force de l'avoir transgressé et de chaparder à qui mieux-mieux, **lu Djoupsène** 3 a pour toujours les mains liées et est obligée de marcher à côté du trouv'lê.

• Représenté sur une toile de Brueghel, **lu Vèheù** 4 remonte à une coutume du Moyen-Âge : le jeu de la chasse au putois. Un farceur n'arrêtait pas de courir car il avait tout le monde à ses trousses ! Pénétrant dans les maisons pour y quémander ou chiper des victuailles, il fuyait sans arrêt ses poursuivants. Aujourd'hui, on ne sait trop pourquoi, c'est lui qui chasse...

• **Haguète** 5 est un terme local qui désigne tous les masques, et même parfois une personne farfelue. Mais de nos jours, il s'applique tout particulièrement à ce prestigieux déguisement emplumé qui constitue la principale référence du Cwarmê aux yeux du visiteur.

L'aigle bicéphale du Saint-Empire Romain de la Nation Germanique et ancien emblème des tanneurs de la ville de Malmedy, atteste de son origine lointaine.



7



6

• **Lu Sotê** 6 est le nuton, le maniquet des légendes ardennaises. Malmedy avait le sien. Il habitait les grottes peu accessibles des falaises de poudingue à Bévécé. Facétieux, il était pourtant fort apprécié des habitants auxquels il rendait la nuit de menus services. Certains historiens ont vu en ces personnages des descendants des hordes de Huns qui auraient dû vivre en marge de la population.



• **Lu Sâvadje-Cayêt** 7 (ou parfois Sâvadje-Gayêt) est caractérisé par un costume recouvert de plaquettes de bois colorées s'entrechoquant au moindre mouvement.



8

Lu Sâvadje 8 quant à lui, revêt un costume chatoyant composé, d'une petite jupe et d'un boléro, tous deux bordés de cygne blanc. Il est agrémenté de divers accessoires tels que colliers, bracelets, un diadème, un arc doré, un carquois, ...

La Comédia dell' Arte a inspiré les premiers carnavalisants.

• **Hârlikin** 9 et **Pièrot** 10 ressemblent à leurs cousins italiens, mais des petites différences de costume leur donnent une particularité bien locale.

Le premier se bat pour le coeur de sa belle ou amuse le public par ses pirouettes tandis que le second distribue noix et oranges à la foule qui le harcèle en criant : « Pôve Pièrot ki n'a pus dès djêyes ! »



9

10





11

13



12

Dans la seconde moitié du XIXe siècle, on a vu naître **des Longs-Nés** 11, des gros-sès-tièsses, peut-être des longues-oreilles ou des longs-cous que l'on voit sur des affiches de cette époque! Et pour aller **les Longuès-Brèsses** 12, on a même pris **des Longs-Ramons** 13 !



14

15

De nombreux « petits rôles » animant les différents cortèges croquent souvent des métiers de toutes sortes. Parmi ceux-ci, deux coquins, armés de leurs outils de travail, sont devenus traditionnels : l'énorme **Boldji** 14 débonnaire et opulent, et le petit **Cwapî** 15, roux et hirsute, peu fortuné. Ils vont prendre un malin plaisir à taquiner verbalement les dames en usant d'une gouaille savoureuse dans le vieux wallon de chez nous.

Ces costumes sont évidemment des représentations de l'imaginaire de nos ancêtres, sans aucune intention de moquerie.



LUNDI 20 FÉVRIER 2023

JOURNÉE DES RÔLES

Reuves satiriques jouées sur scènes ambulantes.

11h00 CORTÈGE DES ACTEURS

- ROYALE UNION WALLONNE « Du brik èt d'brok à brik à brak »
Place de Rome (14h00), Place Albert 1^{er} (16h30)
- ROYALE MALMÉDIENNE « Lu câze départ »
Rue Neuve (14h00), Chemin-rue (16h30)



MARDI 21 FÉVRIER 2023



à pd 14h00

SORTIE INDIVIDUELLE DES SOCIÉTÉS

19h00

BROÛLÈDJE DOL HAGUÈTE

BRÛLAGE DE LA HAGUÈTE, place Albert 1^{er}
Rendez-vous de toutes les sociétés (Fanfare Royale « Écho de la Warche », Royale Union Wallonne, Royale Malmédienne, Royale Harmonie « La Fraternité », Royal Club Wallon, Mesnie dol Haguète) et de toute la population

- ROYALE HARMONIE LA FRATERNITÉ « Frat'cophonie ! »

- ROYALE UNION WALLONNE
« La noce 1900 », Société Royale Les Échos de l'Ambève de Ligneuille

- MESNIE DOL HAGUÈTE

« Tos lès d'guisés èt lès Grossès Tièsses fuzèt on **mâssi Toûr** »
- Royale Fanfare de « L'Orphée », Stavelot

- ROYALE MALMÉDIENNE
« Ardennais et Ardennaises » - Royale Harmonie L'Émulation de Stavelot
- FANFARE ROYALE ÉCHO DE LA WARCHE « La Nouvelle Orléans »

RÉAUDITION DES RÔLES

Vendredi 24 février 2023

ROYALE UNION WALLONNE - « Du brik èt d'brok à brik à brak » - Salle « Étoile Wallonne », Chôdes, à 20h

Samedi 25 février 2023

ROYALE MALMÉDIENNE - « Lu câze départ » - Salle « À l' Frâternité », Malmedy, à 20h

Vendredi 3 mars 2023

ROYALE MALMÉDIENNE - « Lu câze départ » - Salle « Entente et Loisirs », Géromont, à 20h

Samedi 4 mars 2023

ROYALE UNION WALLONNE - « Du brik èt d'brok à brik à brak » - Salle « À l' Frâternité », Malmedy, à 20h

CONCOURS AFFICHE DE CARNAVAL REMERCIEMENTS À CHARLINE KALBUSCH

Suite au concours lancé par le Royal Syndicat d'initiative de Malmédy pour la réalisation de l'affiche officielle du carnaval de Malmédy pour 2021, 2022 et 2023, c'est la proposition de Charline Kalbusch qui a été sélectionnée par les membres du jury.



Ce dernier était composé des présidents des sociétés folkloriques malmédiennes, de l'Echevin du tourisme, du Directeur du RSI et de la responsable des manifestations et de la promotion touristique.

Charline devait être invitée à la « Réception du Trouv'lê 2021 » pour recevoir son affiche encadrée des mains du Bourgmestre, mais le Covid étant passé par là et nous empêchant de fêter le carnaval deux années consécutives, la remise de l'affiche aura lieu ce samedi 18 février 2023 à 14h45 lors de la cérémonie d'ouverture du Cwarmê.

L'affiche de Charline a été déclinée précédemment en deux versions (Rupwarté en 2021 et annulâcion II en 2022).

Bravo et toutes nos félicitations à Charline pour ce travail qui met en valeur l'esprit et la tradition de notre Cwarmê !



SI ON CHANTAIT...

En 2022, Robert Counson, auteur-compositeur malmédien, aurait eu 100 ans ! Il est à l'origine de plus de 25 chansons entonnées régulièrement lors des festivités malmédiennes. Ses chants et ses textes sont ancrés dans le folklore et la culture de la ville.

Il a été fait citoyen d'honneur de la ville de Malmedy et une passerelle porte son nom. Outre le célèbre « Tching Boum », il a également écrit et composé « Lu tchant dô mâssî toûr » (1960)



LU TCHANT DO MÂSSÎ TOÛR

Bons Mam'diyins, po l'djèrin djoûr, tralalala, tralalala !

Bons malmédiens, pour le dernier jour

Fuzans co vite on mâssî toûr, tralalalalalala !

Faisons encore vite un sale tour

Nos tchant'rans avou tot nosse coûr, tralalala, tralalala !

Nous chanterons avec (de) tout notre cœur

Èt nos beûrans à nos-amoûrs, tralalalalalala !

Et nous boirons à nos amours

Vîve nos-ôtes, sint nom di m'guète, vîve Mâm'dî èt lès haguètes

Vive nous-autres, saint nom de guêtre, vive Malmedy et les haguètes

Vîve lu bîre èt l'salâde russe, â cwarmê ku vout-on d'pus', tralalalalalala !

Vive la bière et la salade russe, au carnaval, que veut-on de plus

Amis tchantans à plins pouûmons, nosse bon vî carnaval walon

Amis chantons à pleins poumons, notre bon vieux carnaval wallon

Du nosse pays nos-êstans fîrs èt nos l' criyans â monde ètîre ah, ah, ah !

De notre pays nous sommes fiers et nous le crions au monde entier

Avou nos bèlès sôciyêtés, nos haguètes èt tos nos d'guizés

Avec nos belles sociétés, nos haguètes et tous nos déguisés

Nos mintinrans lu tradicion du nosse vî carnaval walon !

Nous maintiendrons la tradition de notre vieux carnaval wallon

Coda (série de ritournelles connues)

Pôve pièrot ki n'a pus dès djêyes, pôve pièrot ki n'a pus dès djêyes

Pauvre pierrot qui n'a plus des noix

A l'êwe, à l'êwe, à l'êwe amon l' Gonèsse

A l'eau (au feu), à l'eau (au feu), à l'eau (au feu) chez l' Gonèsse

Pôve mohe, ku n' tu sâvéves-tu ? Wice donc ? Podrî les cabus !

Pauvre mouche, que (pourquoi) ne te savais-tu pas ? Où donc ? Derrière les choux !



Ostbelgien
Cantons de l'Est - Oostkantons

Willkommen in Europas
kraftvollem Garten.

Bienvenue dans
le surprenant jardin
de l'Europe.

Welkom in de ruige
tuin van Europa.



**Maison du Tourisme
Hautes Fagnes - Cantons de l'Est**
Place Albert 1er 29, B-4960 Malmedy
T +32 80 33 02 50
info@ostbelgien.eu

www.ostbelgien.eu

PROGRAMME CARNAVAL DE MALMEDY 2023

Editeur responsable :
Royal Syndicat d'Initiative

Layout et mise en page :
Craft Studio - Schauss Nancy

En collaboration avec

- la Ville de Malmedy,
- le Royal Syndicat d'Initiative,
- la Maison du Tourisme
des Cantons de l'Est.

.....
www.malmedy-tourisme.be
tourisme@malmedy.be
.....

Atelier du Carnaval
au Malmundarium
www.malmundarium.be
080 / 799.668
.....

Crédit photos
Denis Dosquet
RSI Malmedy
.....

Couverture:
Charline Kalbusch



**DÉCOUVREZ
L'APPLICATION
MOBILE
DU CARNAVAL
DE MALMEDY**

